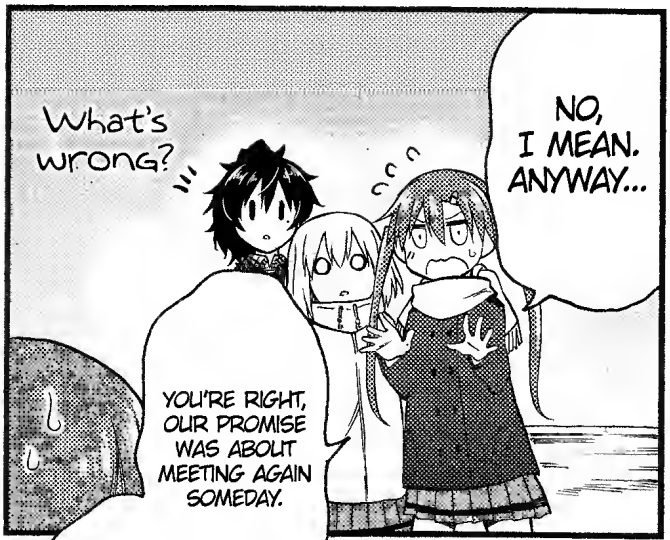
槌居

原作／**ガールズ&パンツァー製作委員会**
協力／**鈴木貴昭・グラフィニカ**

©GIRLS und PANZER Projekt ©GIRLS und PANZER Film Projekt

THAT'S THE ONE.
YOU MEAN THAT PROMISE ABOUT MEETING AGAIN SOMEDAY..?
ざざーーん

EMI-CHAN!
Eh?
THEN WE ALREADY FULFILLED THAT...


What's wrong?
NO, I MEAN. ANYWAY...
YOU'RE RIGHT, OUR PROMISE WAS ABOUT MEETING AGAIN SOMEDAY.

WHAT ARE YOU DOING LOOKING ALL SERIOUS LIKE THAT? ARE YOU CONFESSING YOUR LOVE?
LIKE HELL I AM !!!
Don't cling to me!!

BUT IT'S NOT THAT. I DON'T KNOW HOW TO SAY THIS...
MUTTER MUTTER

YOU SEE MIHO-CHAN, EMI-CHAN HAS ALWAYS WANTED TO...
わっ
!!!
...DO SENSHADO WITH YOU AGAIN!
I see.
SOMEHOW THIS FEELS NOSTALGIC.
カァー
AH, THERE SHE IS!
!!!
HE-Y, MIPORIN!

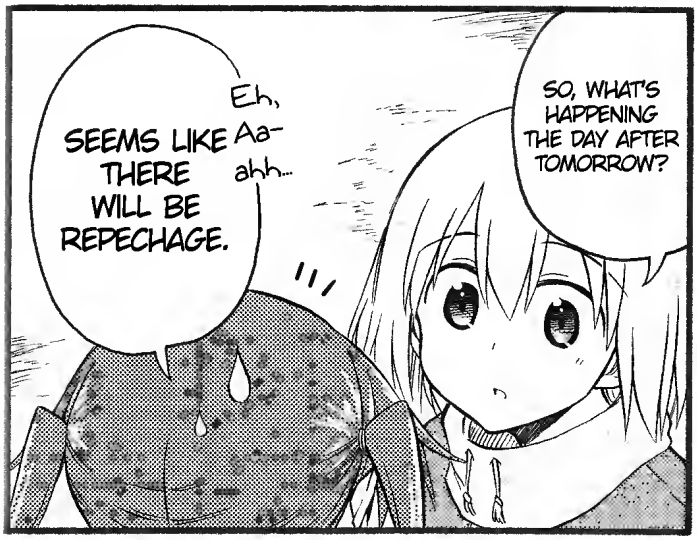
SO THIS IS WHERE YOU WANDERED TO.
We were looking for you.
MISS PRESIDENT WAS SEARCHING FOR YOU.

HM? I HAVEN'T SEEN THESE GIRLS BEFORE.
ARE THEY YOUR FRIENDS FROM YOUR PREVIOUS SCHOOL?
THEY'RE MY FRIENDS FROM ELEMENTARY SCHOOL.

THESE GIRLS...

THEY ARE MIHO'S FRIENDS FROM OOARAI.
I wonder, what business does she have with me?
Isn't it just another reckless request as usual?
Are you alright?
It's cold...
OF COURSE, IT'S ONLY NATURAL.
MIHO AND I HAVE STARTED WALKING ON DIFFERENT PATHS.
WE'RE NOT ELEMENTARY SCHOOLERS ANYMORE.
I'M LOOKING FORWARD TO IT.

LETS RIDE TANKS AGAIN, THE DAY AFTER TOMORROW. TOGETHER.
...YEAH!


SO, WHAT'S HAPPENING THE DAY AFTER TOMORROW?
Eh, Aa- ahh...
SEEMS LIKE THERE WILL BE REPECHAGE.

OKAY, I'LL SEE YOU LATER THEN.
YEAH, LATER!

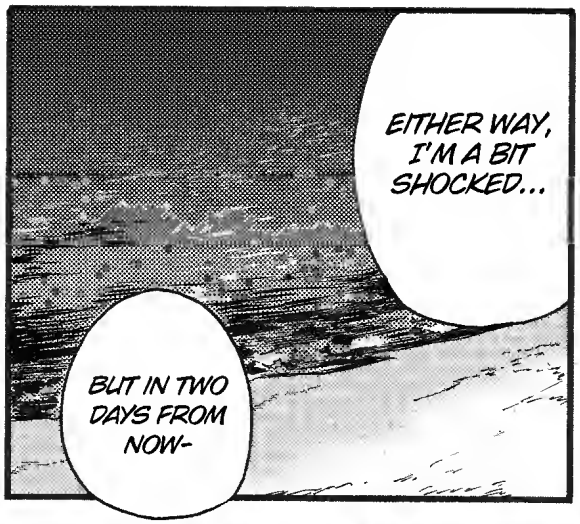
WHAA-AAT!? REALLY!?
うん
THE OTHERS WILL BE OVERJOYED WHEN THEY HEAR THIS!

HII-CHAN, HOW IS IT THAT YOU GUYS DIDN'T KNOW THIS?
Ahh- you see...
THAT'S JUST HOW OUR SCHOOL WORKS.

ヘヴ〜…

フシュー
LET'S GO TELL THEM TOGETHER EMI-CHAN...
SORRY, BUT I'M GONNA STAY HERE FOR A BIT LONGER.
The night winds got me.

Oh, well.
LET'S GO, CHI-CHAN.
Ah, okay.


EITHER WAY, I'M A BIT SHOCKED...
BUT IN TWO DAYS FROM NOW-

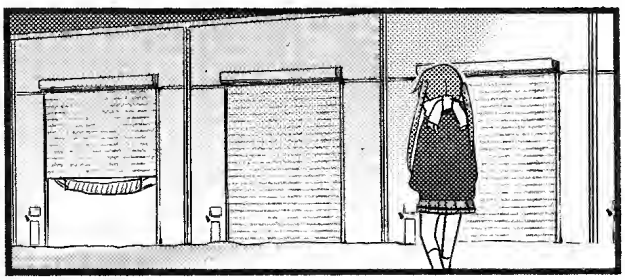
IN A PLACE I DON'T KNOW OF...
WITH A TEAM THAT I DIDN'T KNOW...

I CAN FINALLY FIGHT MIHO.

I KNOW WE STILL HAVE NEXT YEAR.
WE CAN STILL MEET AT THE TOURNA-MENT.
AND WE CAN ALSO HAVE A PRACTICE MATCH.
BUT BESIDE THAT, THERE WON'T BE ANYMORE CHANCES TO FIGHT MIHO LIKE THIS.

I'LL GIVE EVERYTHING I HAVE NOW.
SO THAT I WILL HAVE NO REGRETS, NO MATTER WHAT HAP-PENS.

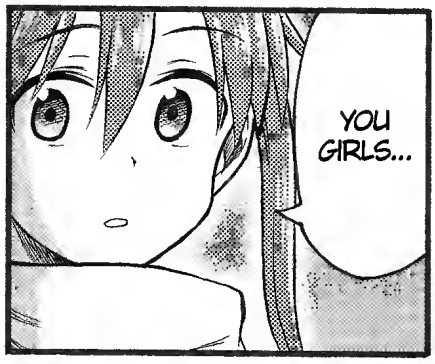
フウ！…
ALRIGHT!

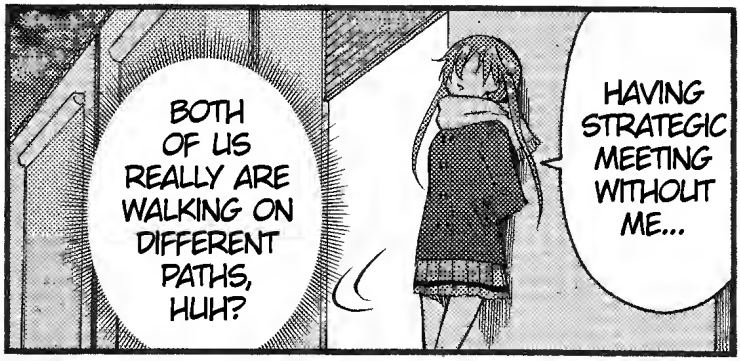


I THOUGHT THEY WOULD BE SO NOISY...
...THAT IT'D SEEM LIKE THERE'S A FESTIVAL HERE.

NO, I ALREADY TOLD YOU!

IN THE FIGHT AGAINST OOARAI, WE WILL CHARGE AT THEM!
オラ オラ
FOR THIS TIME ONLY, WE WILL GIVE YOU LONG RANGE FIRE SUPPORT FROM THE BACK.
やるぞーっ!!
THEN I'LL TAKE CARE OF FINISHING OFF THE TANKS THAT GET AWAY.

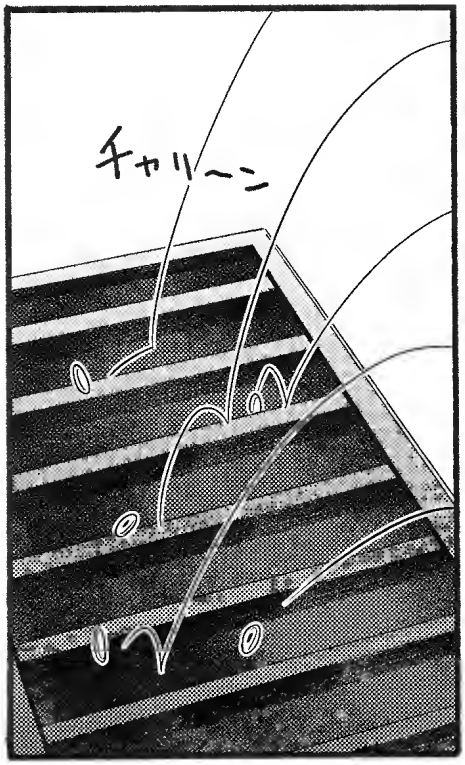

YOU GIRLS...


HAVING STRATEGIC MEETING WITHOUT ME...
BOTH OF US REALLY ARE WALKING ON DIFFERENT PATHS, HUH?

WE WILL DEFINITELY WIN WITH THIS TEAM!
Yes, mam!
SPARE NO EFFORT YOU HEAR ME!
AT TIMES LIKE THESE, GIVE IT EVEYTHING YOU'VE GOT.
ALRIGHT! THAT'S IT FOR TODAY, EVERYONE!
ALREADY? BUT IT'S STILL NOON.

WELL, WE DID JUST SUFFER A LOSS. A CHANGE OF PACE WILL BE GOOD.
SO YOU'RE FREE TO DO WHATEVER NOW.
WE JUST HAD A MATCH YESTERDAY,
SO WE WILL DO THE LAST CHECK AND STRATEGIC MEETING IN THE EVENING.
A'right!
WE HAVE NO CHOICE BUT TO ENJOY OURSELVES THEN!
おーっ!!
WELL,
GUESS IN THE END, THE FIVE OF US STUCK TOGETHER, HUH?
TEAM WORK, TEAM WORK.
OH?

Hee~
I'VE NEVER BEEN TO THIS AREA BEFORE BUT MAN,
I DIDN'T KNOW THEY HAVE SUCH A GRAND SHRINE HERE.
I HEARD IT'S CALLED THE ISOMAE SHRINE.
わぁ…
おー


チャリーン

WHILE WE'RE HERE LET'S PRAY FOR OUR VICTORY FOR TOMORROW'S BATTLE!
Eh!?
YOU WANT TO DO THIS NOW!?
DIDN'T WE JUST LOSE A MATCH?
ALL THE MORE REASON TO DO IT THEN!
Let's go, let's go

パーパー

...IT WOULD BE TO BE ABLE TO STAY LONGER WITH MY FRIENDS HERE.

AH- PRAYING TO THE GODS, HUH?
CAN'T SAY I DO IT VERY OFTEN.

VICTORY IS SOMETHING YOU GRASP WITH YOUR OWN HAND...
THAT'S WHY, IF THERE WAS ANYTHING I WOULD ASK OF GOD NOW...

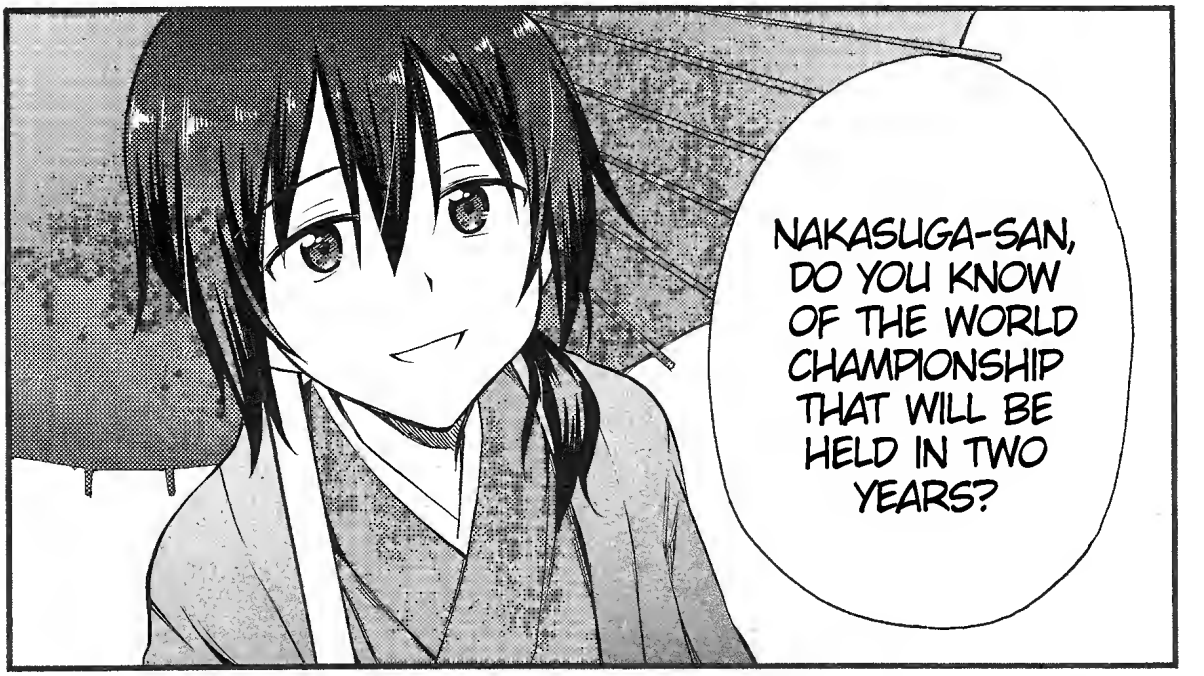
OH MY...? IS THAT YOU, NAKASUGA -SAN?
カッン…
HM? WHERE HAVE I HEARD THAT VOICE JUST NOW?
AH YES, AS I THOUGHT, IT IS YOU.
WHAT A COINCIDENCE, TO BE ABLE TO MEET YOU HERE OF ALL PLACES.

YOU'RE THAT EMPLOYEE FROM MIHO'S HOUSE...
KIKUYO -SAN!?
AND YOU TOO, MAHO NISHIZUMI!?
It's been a long time, hasn't it?
SO YOU'VE COME TO OOARAI TOO, KIKUYO-SAN!
We're doing pretty well.
YOU TWO SURE HAVE GOTTEN BIG SINCE THE LAST TIME WE MET, ARE YOU DOING WELL?
ゴゴゴ
I HAVE JUST ARRIVED HERE MOMENTS AGO.
TOMORROW, THE FAMILY HEAD WILL BE HERE TOO.
EEK!
ウーン
WOULD YOU LIKE TO MEET HER?
...THANK YOU, BUT NO THANK YOU.

SHAME ABOUT YESTERDAY'S MATCH, YOU WERE REALLY CLOSE.
IT WAS JUST AS I EXPECTED IT TO BE.
THE TEAM YOU LEFT BEHIND WAS REALLY STRONG.
THEY'RE NO LONGER MY TEAM.
AND I'M SURE YESTERDAY'S MATCH HAS BEEN A GREAT EXPERIENCE FOR THEM.
STILL, SEEMS LIKE YOU WILL FACE MIHO AFTER ALL.
!
I ALSO HOPED TO SEE YOU TWO FIGHT, SO THIS IS PERFECT.
GIVE IT YOUR ALL.
OF COURSE.

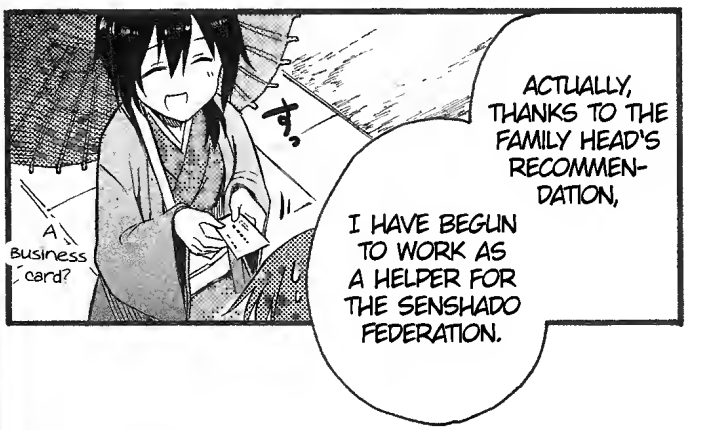
BUT PLEASE PREPARE YOURSELF FOR TOMORROW'S MATCH RESULT.
BECAUSE WE HAVE NO INTENTION OF LOSING TOMORROW.
IF THERE'S NOTHING ELSE, THEN PLEASE EXCUSE US.
AH, WAIT. PLEASE WAIT!
タタタッ
え

YES, LET'S SEE... PLEASE HEAR ME OUT FOR A BIT.
Um...
CAN I HELP YOU?


NAKASUGA-SAN, DO YOU KNOW OF THE WORLD CHAMPIONSHIP THAT WILL BE HELD IN TWO YEARS?

TODAY I HAVE COME TO OOARAI TO MEET YOU IN PERSON.
WHAT?

EHH...YES, I KNOW ABOUT THAT...
Ooh, that's great, you know.


ACTUALLY, THANKS TO THE FAMILY HEAD'S RECOMMEN-DATION,
I HAVE BEGUN TO WORK AS A HELPER FOR THE SENSHADO FEDERATION.
A business card?

日本戦車道連盟
JAPAN SENSHADO FEDERATION
日本戦車道連盟
スカウト部門
菊代
井手上
*KIKUYO IDEGAMI/IDEUE
エミの街道上に……分岐点(ぶんきてん)!?
NAKASUGA -SAN,
ARE YOU INTERESTED IN PARTICIPATING AS A JAPANESE REPRESENTATIVE CANDIDATE...
...FOR THE UPCOMING WORLD CHAMPIONSHIP?
次号につづく!
4月号 2月27日(土)発売!!

/A K/

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:

- -Yukari's Tank Corner ep. 7 (Anzio)+
- - Re:Monster
- - To aru ossan no VRMMO katsudouki
- - and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo